|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 提前返校留学生登记表（东南大学）  FORM FOR INTERNATIONAL STUDENTS WHO PLAN TO RETURN TO SEU BEFORE THE START DATE | | | |
| 此表适用于无法退、改签机票，需提前返校的留学生；建议同学们尽量退改签机票、火车票至东南大学开学后返校（开学日期请关注学校消息）！ | | | |
| 姓名Name |  | 学号Student No. |  |
| 学院 Faculty |  | 护照号Passport No. |  |
| 手机号Phone No. |  | 常用邮箱Email |  |
| 回校时间  Date and Time of Arriving in SEU |  | 宿舍号/住址（详细到门牌号）  Dorm No. /Detailed Address |  |
| 出发机场/火车站  Departure Airport/ Train Station |  | 到达机场/火车站  Arrival Airport/ Train Station |  |
| 航班号/火车班次  Flight/ Train Number |  | 从机场/火车站回校方式和时间（如果乘坐公共交通请具体列出）  The Way and Time Coming Back School (Including Number of the Metro or Bus) |  |
| 过去14天所在地和去过的地方（具体到城市和时间）  Places You Went During the Last 2 Weeks (Detailed Cities and Time) |  | | |
| 温馨提醒 Reminder  请按照南京市公安局出入境管理支队发布的通知，积极配合学校的相关工作：  Please cooperate with the relevant work of Nanjing University according to the notice issued by the Exit-Entry Administration Division Of Nanjing Municipal Public Security Bureau:   1. 请仔细阅读后附的《致在宁外籍人士的一封公开信》，并遵照其中的倡议内容，配合做好防疫防控工作；   Please carefully read the attached“A Letter to All Foreign Friends in Nanjing” and cooperate with the epidemic prevention and control work;   1. 如出现发热、咳嗽等症状，及时就诊并报告留学生办公室。同寝室同学如有患病，应积极配合   做好排查和隔离。  In case of fever, cough and other symptoms, please go to the hospital immediately and report to the International Students affairs Office. If your friend in the same dormitory is sick, please actively cooperate with the investigation and isolation.  感谢您的理解与配合！  Thank you for your understanding and cooperation！ | | | |
| 我承诺，我已知晓南京市公安局对外籍人士的各项提醒，并按照要求去做。我理解并配合学校的管理决定。返校后，将会在宿舍自我隔离2周，如无必要尽量不出门，出门时戴口罩。  I promise that I’ve read the reminders for foreigners from the Nanjing Municipal Public Security Bureau and will follow the requirements. I understand and will cooperate with the management of Southeast University. I will self-quarantine for at least two weeks since I check into the dorm. I will not go out only if it’s necessary and go out with a mask.  承诺人签字（中）：  Signature（foreign）， | | | |

**附件The attachment：**

致在宁外籍人士的一封公开信

针对新型冠状病毒感染的肺炎疫情，江苏省于1月24日启动了突发公共卫生事件一级应急响应，南京市政府高度重视，统一部署，各项疫情防控工作有序展开。在此，我们向在宁的各位外籍人士提出如下倡议：

一、关注权威信息。请关注南京市卫生健康委员会“健康南京官微”等官方媒体微信公众号，获取新型冠状病毒感染的肺炎疫情官方通报及南京市救治定点医院名单和防治指引措施等信息，或致电南京市新型冠状病毒感染的肺炎防控工作指挥部办公室值班电话：025-68787761。不信谣不传谣。

二、加强自我防护。保持良好的卫生习惯，勤洗手。咳嗽、打喷嚏时务必使用纸巾或肘部捂住口鼻，不随地吐痰，废弃口罩按规定规范投放。适当开窗通风，注意保持室内环境卫生。避免接触任何野生动物或禽类动物，肉类和蛋类请彻底煮熟后食用。

三、尽量减少外出。尽量避免前往人员密集的场所，尽量减少聚会聚餐等集体活动。若必须前往，请正确佩戴口罩，首选医用外科口罩。若出现发热、咳嗽、胸闷、乏力等症状，须佩戴口罩到我市定点医疗机构就诊。

四、参与联防联控。如果您近期曾到访过疫情高发地区（1月8日以后返宁），或接触过疫情高发地区的来宁人员，要密切关注自身的身体状况，尽量居家休息，减少外出，并应当及时向当地疾病预防控制机构或指定部门报告。如果有政府、社区工作人员、医务人员询问您的情况，请您积极配合他们的工作。

南京市公安局出入境管理支队

2020年1月27日

A Letter to All Foreign Friends in Nanjing

To the outbreak of pneumonia caused by the novel coronavirus (2019-nCoV), Jiangsu Province has activated level I public health emergency response since 24th January. Attaching paramount importance to the situation, Nanjing Municipal Government has made unified deployment of resources and is conducting prevention and control work in a scientific and orderly way. Hereby we recommend following practices to all foreign friends in Nanjing:

I.Follow official information release. Follow “jiankangnanjing”(the official wechat account run by Nanjing Municipal Health Commission) and other official wechat accounts for the epidemic update, the list of designated hospitals in Nanjing, and prevention and treatment guide. The contact number of Prevention and Control Command Office of pneumonia caused by novel coronavirus（2019-nCoV） is 025-68787761. Avoid believing and spreading false and unverified information.

II. Strengthen prevention and self-protection. Keep good hygiene by washing hands often with soap or alcohol-based sanitizer. Cover cough or sneeze with a tissue or with flexed elbow. No spitting. Dump used masks according to regulations. Keep proper ventilation and rooms clean. Avoid close contact with any wild animals or birds. Eggs and meat must be thoroughly cooked before consumption.

III. Minimize outdoor activities. Avoid crowded places, parties and group activities. Correctly wear a mask(best surgical mask) if you have to go and attend one. If you have mild to severe respiratory symptoms of fever, cough, breathing difficulty or fatigue, please go to a designated hospital with a mask on.

IV. Join in mass prevention and control efforts. If you have visited the infected area (back to Nanjing after 8th January), or contacted with people who are from the epidemic area, please closely observe your health condition, stay at home and timely report to local Disease Control authorities or designated departments. Please cooperate with government or community personnel or medical staff if they inquire about your condition.

Exit And Entry Administration Division Of Nanjing Municipal Public Security Bureau

27th January, 2020